



**Конференция Организации
Объединенных Наций
по торговле и развитию**

Distr.: Limited
26 April 2012
Russian
Original: English

Тринадцатая сессия

Доха, Катар

21–26 апреля 2012 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

Глобализация, ориентированная на развитие:

к инклюзивному и устойчивому росту и развитию

**Предложенный Председателем доработанный
переговорный текст для ЮНКТАД XIII**

26 апреля 2012 года
11 ч. 00 м.

1. За время, прошедшее после ЮНКТАД XII, которая состоялась в Аккре в 2008 году, в мировой экономике произошли изменения, но хронические проблемы остались. Поэтому директивные органы заняты поиском более эффективных путей достижения более инклюзивных и устойчивых результатов в области развития и "прокладкой курса" для глобализации, ориентированной на развитие.

14. Уверенный экономический рост может облегчить проведение преобразований, связанных со структурной трансформацией экономики. Инклюзивный и устойчивый рост и инклюзивное и устойчивое развитие требуют также обеспечения социальной защиты уязвимых групп населения и решения проблемы неравенства, в том числе неравенства между мужчинами и женщинами, а также между регионами внутри стран. Это может способствовать приданию процессу развития более устойчивого и предсказуемого характера. Кроме того, это может стать защитой от потрясений и кризисов, сопутствующих быстрому росту и переходу к более открытой и интегрированной экономике. Надлежащий баланс между ростом, соблюдением принципа справедливости и обеспечением социальной защиты зависит от конкретных местных условий и ограничительных факторов.

17 h) уделять еще больше внимания потребностям НРС во всех областях ее компетенции в соответствии со Стамбульской программой действий;

32 f) разрабатывать подходы к стимулированию диверсификации экономики и производства товаров с более высокой степенью обработки, в том числе за счет привлечения инвестиций, в целях обеспечения равных экономических возможностей для всех, и особенно для женщин и молодежи;



32 g)-бисв сотрудничестве с ВТО, ЦМТ и другими соответствующими партнерами активизировать работу по созданию баз данных по нетарифным мерам и продолжать работу по анализу влияния нетарифных мер на перспективы торговли и развития развивающихся стран, в том числе НРС, а также продолжать участвовать в реализации инициативы "Прозрачность в торговле";

32 h) продолжать оказывать техническую помощь развивающимся странам, и в частности НРС, в области международной торговли товарами и услугами;

32 i) продолжать оказывать поддержку развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, особенно странам Африки и НРС, путем проведения обзоров политики, организации диалогов и оказания технической помощи в вопросах обеспечения максимально эффективного использования сырьевого сектора и торговли сырьевыми товарами в интересах развития, и в частности в вопросах диверсификации и интеграции политики в области природных ресурсов в национальные стратегии развития этих стран;

32 l) продолжать работу по оказанию технической помощи, исследовательскую и аналитическую работу и диалог в области упрощения торговых процедур, транспорта и смежных областях;

32 o) ЮНКТАД должна оказывать помощь развивающимся странам в анализе важной связи между системами социальной защиты, торговлей и развитием.

37. Региональная интеграция, дополненная межрегиональным сотрудничеством, может способствовать налаживанию развивающимися странами более тесных торговых отношений в поддержку инклюзивного и устойчивого роста и развития. Соответствующие инициативы включают региональные торговые и инвестиционные соглашения в Африке и Латинской Америке и создание региональных производственных сетей в Азии, в том числе с участием некоторых НРС. Региональная интеграция, и в частности региональные торговые соглашения (РТС) должны стимулировать производственную интеграцию и способствовать диверсификации экономики, особенно в НРС и РСНВМ. Такие соглашения не должны противоречить требованиям многосторонней торговой системы в части расширения доступа к рынкам.

38. Сотрудничество Юг–Юг, которое должно дополнять, а не заменять сотрудничество Север–Юг, является позитивным аспектом международного сотрудничества, позволяющим развивающимся странам укрепить свой потенциал роста и развития и повысить эффективность и качество как трехстороннего, так и международного сотрудничества.

40 a) заниматься исследовательской и аналитической работой и распространением информации о передовой практике применительно ко всем формам сотрудничества, включая сотрудничество Север–Юг, Юг–Юг и трехстороннее сотрудничество;

40 b) проводить регулярную оценку и содействовать достижению консенсуса в отношении того, как сотрудничество и партнерские отношения в интересах развития, в том числе между странами Юга, могли бы способствовать достижению ЦРТ, особенно в НРС и Африке;

40 c) анализировать, как сотрудничество Юг–Юг, и в частности другие региональные механизмы и другие механизмы сотрудничества, а также другие соглашения о сотрудничестве, могли бы способствовать оптимизации достижений развивающихся стран, в том числе НРС, в области развития;

40 h) активизировать сотрудничество с другими соответствующими организациями, занимающимися вопросами укрепления потенциала, в том числе в рамках Межучрежденческой группы Организации Объединенных Наций по торговле и производственному потенциалу;

40 l) оказывать помощь НРС в оценке прогресса в деле мобилизации ресурсов, диверсификации экономики и повышения конкурентоспособности в контексте их национальных стратегий развития;

40 m) содействовать осуществлению Стамбульской программы действий, принятой на четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (НРС-IV), в том, что касается вопросов торговли и развития, а также взаимосвязанных вопросов в областях финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития;

48. Как признается в Алматинской программе действий, наиболее высокие транспортные и транзитные расходы несут РСНВМ. Отсутствие выхода к морю, удаленность от основных рынков, неразвитость транзитной инфраструктуры, обременительные таможенные и пограничные процедуры, регулятивные ограничения, а также слабая правовая и институциональная база подрывают усилия РСНВМ по созданию производственного потенциала и обеспечению конкурентоспособности на мировых рынках. Эти структурные и географические препятствия, мешающие РСНВМ в полной мере использовать потенциал торговли в качестве двигателя устойчивого экономического роста и инклюзивного развития, необходимо устранять, в том числе за счет неустанных международных и национальных усилий по осуществлению Алматинской программы действий. Внимание следует также уделять проблемам развивающихся стран транзита, особенно в вопросах разработки и поддержания эффективных транзитных и транспортных систем. Важную роль в оказании помощи РСНВМ и другим развивающимся странам в преодолении этих проблем может также сыграть осуществление процедур упрощения торговли на региональном и многостороннем уровнях.

49. С точки зрения транспортной и торговой логистики в неблагоприятном положении находятся также в силу своей удаленности и географической изолированности малые островные развивающиеся государства (МОРАГ). В условиях глобализирующегося мира расходы на логистику, а также нетарифные барьеры стали важнейшими факторами, определяющими общую конкурентоспособность МОРАГ. Незначительные объемы перевозок и большие расстояния, как правило, обуславливают высокий уровень транспортных расходов и расходов на логистику, а также низкую интенсивность транспортного сообщения, как морского, так и воздушного.

57 g) во взаимодействии с ФАО, которая играет в системе Организации Объединенных Наций ведущую роль в сельскохозяйственных вопросах:

i) продолжать свою работу в области сельского хозяйства в контексте сырьевой проблематики для оказания помощи развивающимся странам в обеспечении более устойчивого и прочного сельскохозяйственного производства, продовольственной безопасности и экспортного потенциала. В рамках этой работы следует принимать во внимание потребности мелких фермеров, а также аспекты расширения прав и возможностей женщин и молодежи;

ii) продолжать свою работу над проблематикой органического сельского хозяйства; и

iii) в сотрудничестве с другими соответствующими организациями продолжать работу над проблематикой сырьевых товаров, продовольственной безопасности и инвестиций в сельское хозяйство с учетом особых потребностей Африки, НРС и развивающихся стран – чистых импортеров продовольствия;

57 j) консультировать малые островные развивающиеся государства по вопросам разработки и осуществления политики в целях решения их специфических проблем в области торговли и торговой логистике в увязке с факторами их удаленности и географической изолированности;

57 p) не ослаблять усилий в своей исследовательско-аналитической работе в области НТИ с заострением внимания на превращении потенциала в сфере НТИ в инструмент поддержки национального развития, содействия обеспечению более высокой конкурентоспособности местных отраслей и активизации усилий стран в сфере диверсификации экспорта;

57 q) проводить исследования и оказывать техническую помощь развивающимся странам по вопросам информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) и в осуществлении соответствующих мер, намеченных Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО), а также в качестве секретариата Комиссии по науке и технике в целях развития;

62. В последние годы некоторые развивающиеся страны переориентировались с первичных сырьевых товаров на производство требующих более высокой квалификации и техноемких товаров обрабатывающей промышленности и услуг. В ряде случаев этому способствовала постепенная интеграция развивающихся стран в глобальные производственно-сбытовые цепочки (ГПСЦ). Многие зависящие от сырьевого сектора развивающиеся страны, особенно страны Африки и НРС, все еще находятся в процессе построения более диверсифицированной экономики и сталкиваются в этом процессе с проблемами.

64. В соответствии с согласованными рекомендациями Повестки дня ВОИС в области развития важное значение по-прежнему имеет поддержание сбалансированности и эффективности международной системы охраны прав интеллектуальной собственности, а также поощрение и защита традиционных знаний, генетических ресурсов, инноваций и практики. Для сохранения, защиты и поощрения устойчивого использования традиционных знаний, фольклора и генетических ресурсов, а также для обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от них необходимы национальные и международные усилия.

64-тер. оказывать поддержку в укреплении торгового потенциала в развивающихся странах, особенно в НРС;

g) при поддержке партнеров по процессу развития способствовать формированию национальных баз данных и статистического потенциала в НРС;